

**Лингвистический турнир памяти академика Е.А. Букетова
среди учащихся 10 классов общеобразовательных школ города
Караганды с русским языком обучения
«КОНКУРС ЛИТЕРАТУРНОГО ПЕРЕВОДА»**

Дата: 16 апреля 2022 г.

Сделайте литературный перевод отрывка из произведения академика Е.А. Букетова на английский и казахский язык. Во время перевода допускается использование печатных версий словарей английского и казахского языков.

Отрывок из произведения Е.А.Букетова «Грани творчества. Очерки»

Передовые люди великого русского народа не только ценили ум, способности и одухотворенность своих предков, но и всеми силами старались помочь выйти им из тьмы невежества. В казахских степях в ссылке (сначала в Омске, а потом в Семипалатинске) оказался великий писатель Федор Михайлович Достоевский. В 1854 году он встретился с девятнадцатилетним офицером Чоканом Валихановым. Ф.М.Достоевский развертывает перед своим другом подробную программу действий, из которой видно, как гениальный писатель и психолог точно представил могучие возможности, заключенные в этом молодом человеке.

Будущая бурная, но краткая из-за ранней смерти деятельность Чокана Валиханова на поприще науки и «просвещенного ходатайства» за свой народ показала, как точны и реалистичны были слова великого друга и как они соответствовали чаяниям и возможностям молодого степняка. Чокан с достойным уважением отнесся к советам старшего друга и тщательно стремился им следовать.

Ответом на это «просвещенное ходатайство» лучших представителей русского народа явились и изумительные думы-стихи Абая, выразившие во всей полноте величие духа казахского народа, его стремление к свету и знаниям. Ссылная русская разночинная интеллигенция, петрашевцы и народники, овеянные романтикой самопожертвования в борьбе с торжествующим злом, обращаясь к сынам и дочерям степей, сеяли доброе, вечное, воспитывали достоинство и волю их, подготовили первых просветителей из их среды, первых образованных людей.

